



INTERNATIONAL
VISUAL THEATRE

DÉVASTE-MOI

Spectacle musical, chansigne

Mise en scène **Johanny Bert**

En collaboration avec **Yan Raballand** - chorégraphe

Avec **Emmanuelle Laborit & The Delano Orchestra**

1h20 - dès 14 ans



DOSSIER DE PRESSE

AGENCE DE PRESSE SABINE ARMAN



Sabine Arman



sabine@sabinearman.com



06 15 15 22 24

Pascaline Siméon

pascaline@sabinearman.com

06 18 42 40 19

**Dévaste-moi
Essouffle-moi
Envahis-moi
Et pille-moi
Dépense-moi
Gaspille-moi**

Brigitte Fontaine, *Dévaste-moi*

Du 7 au 18 février 2023

Mardi 7 février – 20h

Jeudi 9 et 16 février – 19h

Samedi 11 et 18 février – 18h

Mercredi 8 et 15 février – 20h

Vendredi 10 et 17 février – 20h

Dimanche 12 février – 16h

Tarifs de 6 à 25€

Création IVT 2017

Mise en scène **Johanny Bert**

En collaboration avec **Yan Raballand, chorégraphe**

Dramaturgie **Alexandra Lazarescou**

Comédienne chansigne **Emmanuelle Laborit**

Arrangements et compositions **Alexandre Rochon**

Musiciens **The Delano Orchestra : Guillaume Bongiraud, Yann Clavaizolle, Matthieu Lopez, Julien**

Quinet et Alexandre Rochon

Création lumière **Félix Bataillou** (régie en alternance avec **Samy Hidous**)

Création vidéo **Virginie Premer** (régie en alternance avec **Camille Lorin**)

Création costumes **Pétronille Salomé**

Régie son **Simon Muller**

Habilleuse **Louise Watts** (en alternance avec **Constance Grenèche**)

Voix off **Corinne Gache** (en alternance avec **Florine Archambeaud**)

Adaptation des chansons en langue des signes française **Emmanuelle Laborit**

Interprètes LSF-français **Carlos Carreras et Corinne Gache**

Stagiaire costumes **Stella Croce**

Photographies **Jean-Louis Fernandez**

Production déléguée **IVT-International Visual Theatre**

Coproductions **Théâtre de Romette** et la **Comédie de Clermont-Ferrand, scène nationale**

Avec l'aide de **l'ADAMI** et de la **SPEDIDAM**

IVT - International Visual Theatre est dirigé par Emmanuelle Laborit et Jennifer Lesage-David. IVT reçoit le soutien du Ministère de la Culture (Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Ile-de-France ; Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France), de la Ville de Paris, de la Région Ile-de-France au titre de la permanence artistique et culturelle.



DATES DES TOURNÉES

2017

05 > 13/10/17
CLERMONT-FERRAND /
Comédie de Clermont-
Ferrand

09 > 26/11/17
PARIS / IVT - International
Visual Theatre

30/11 > 02/12/17
COLMAR / Comédie de l'Est

2018

20/05/18
ARRAS / Festival Gestival

03 > 08/07/18
PARIS / Maison des Métallos

17/07/18
AVIGNON / Festival Contre
Courant

24/07/18
PÉRIGUEUX / Festival Mimos,
scène conventionnée

09 > 10/10/18
DUNKERQUE / Le Bateau Feu,
scène nationale

18 > 20/10/18
CERGY / L'Apostrophe, scène
nationale de Cergy-Pontoise
et Val d'Oise

06 > 09/11/18
LYON / Théâtre de la Croix-
Rousse

20 > 21/11/18
BREST / Le Quartz, scène
nationale

27/11/18
CAEN / Le Sablier, pôle des
Arts de la Marionnette en
Normandie

07/12/18
BRÉTIGNY-SUR-ORGE /
Théâtre de Brétigny, scène
conventionnée

12 > 14/12/18
TOULOUSE / Théâtre Sorano

18/12/18
PLAISIR / Théâtre Espace
Coluche

2019

31/01/19 > 02/02/19
ROUEN / Centre Dramatique
National de Normandie-
Rouen

08/02/19
PETITE FORÊT / Espace culturel
Barbara

15 > 16/02/19
BESANÇON / Les Deux Scènes,
scène nationale

05/03/19
CHÂTEAUROUX / L'Equinoxe,
scène nationale

08/03/19
MÂCON / Le Théâtre, scène
nationale, Mois des Drôles de
Dames

15/03/19
THONVILLE / Théâtre de
Thionville

29/03/19
VAL DE REUIL / Théâtre de
l'Arsenal

02 > 03/04/19
LONS-LE-SAUNIER / Les Scènes
du Jura, scène nationale

25/05/19
GENÈVE / Théâtre du Grütli

27/09/19
SAINT-LÔ / Théâtre de Saint-Lô

18/10/19
SAINT-JUNIEN / La Mégisserie,
scène conventionnée

06/12/19
COLOMBES / L'Avant-Seine

11 > 14/12/19
REZÉ / La Soufflerie

19/12/19
LAVAL / Le Théâtre

2020

14/01/20
ROANNE / Théâtre de Roanne

18/01/20
SAINT-BRIEUC / La Passerelle,
scène nationale

09/10/20
ALBI / scène nationale d'Albi

2021

22/04/21
TOULON / Châteauvallon
Liberté

2022

06 > 07/01/22
LA ROCHE SUR YON /
Le Grand R, scène nationale

25/03/22
TARBES / Le Parvis, Scène
Nationale

07 + 08/04/22
ALÈS / Le Cratère, Scène
Nationale

2023

07 > 18/02/23
Dernières représentations
PARIS / IVT - International
Visual Theatre



Dévaste-moi, spectacle hybride mêlant chansigne, théâtre et concert est né d'une rencontre entre Emmanuelle Laborit, Johanny Bert et Yan Raballand.

Dévaste-moi est un appel ironique et onirique au désir, à la brutalité, à la délicatesse du plaisir, porté par Emmanuelle Laborit accompagnée du Delano Orchestra.

Devant nous, une femme qui pleure, qui aime, qui danse, qui crie, qui jouit, qui vit. Comme dans un récital lyrique, un bal populaire, un concert de rock ou un monologue musical, un corps seul se dévoile et chansigne ses désirs, ses libérations, ses blessures.

Les codes du concert rock - lumières, costumes à paillettes et tenues sexy - sont mêlés à une écriture théâtrale qui brouille les pistes. Le spectateur n'a plus qu'à se laisser emporter par les signes et les sons, à écouter ses émotions.

Emmanuelle Laborit est une comédienne qui signe et danse avec la vie face au monde. Cette création est conçue pour et avec elle, comme une recherche nouvelle sur le rapport entre la musique et une langue que nous connaissons peu : la Langue des Signes Française (LSF), une langue mettant en jeu le corps tout entier, une langue musicale qui écrit dans l'espace des signes qui ont un sens, qui crée une émotion particulière ; c'est une vraie langue chorégraphique.

Emmanuelle et moi nous sommes inspirés des codes scéniques et musicaux du récital, du concert, du cabaret ou encore du bal populaire, avec un personnage central : une femme qui chansigne et nous guide à travers les mots de différents auteurs, mais aussi au travers d'un parcours musical et personnel. The Delano Orchestra l'accompagne, les musiciens sont les vibrations de son corps, les notes sont ses pensées. La collaboration étroite et passionnante avec les musiciens du Delano Orchestra pour définir un axe de recherche musical entre silence et musique nous a permis de trouver une écriture d'ensemble composée de signes corporels et de notes qui génèrent du sens. Le corps étant l'élément central dans la langue des signes française, nous nous sommes donnés comme ligne dramaturgique un choix de chansons populaires, d'airs d'opéras, de chansons de variétés et pop-rock, abordant différents rapports au corps : le corps sensuel, le corps malmené, le corps masquant des sentiments enfouis, le corps libéré.

Une autre collaboration précieuse a été celle avec Pétronille Salomé, pour créer des silhouettes, des vêtements, des peaux, des armures pour le spectacle. Je lui ai laissé carte blanche pour créer des costumes autour de la thématique que nous souhaitions développer dans le spectacle, sans se confronter immédiatement à une chanson ou une autre. Nous avons ensuite sélectionné un choix de silhouettes qu'elle a réalisé sur mesure entre Paris et Clermont-Ferrand, avec une minutie et une attention fascinante. Puis, comme dans ces livres illustrés dont on peut changer les combinaisons, nous avons mêlé un texte

avec une silhouette, des costumes... pour Emmanuelle bien sûr et pour les musiciens.

Quant à ma complicité avec le danseur et chorégraphe Yan Raballand, elle date de 2004, lors d'une édition du festival « À Suivre... » de la jeune création en Auvergne, initié par la Comédie. Il présentait une pièce et moi aussi. Nous avons chacun aimé le travail de l'autre. Je lui ai parlé de mon envie d'élargir mon champ d'expérimentation vers la danse et de l'écriture du mouvement pour la marionnette. Nous avons créé ensemble *Krafff* quelques années plus tard qu'il a chorégraphié avec moi et les quatre manipulateurs du spectacle et dans lequel il danse. Nous le tournons toujours aujourd'hui. Nous avons poursuivi nos collaborations – *Deux doigts sur l'épaule* au Fracas, *Sex Toy*, performance lors d'une carte blanche au Théâtre de la marionnette à Paris, des laboratoires et stages avec des danseurs, des acteurs, en France, en Lituanie et dernièrement *Le Petit Bain* – tout en continuant chacun à porter un regard attentif à nos parcours respectifs. Yan est un collaborateur précieux, engagé. Pour *Dévaste-moi*, son regard a été très important. La langue des signes est une langue qui peut se transformer en une danse dans l'espace. Faire danser une comédienne au-delà de sa langue a été l'objet de toute son attention. Nous avons beaucoup parlé aussi avec nos mots d'entendants de ce que pourrait être ce spectacle, du rapport entre la musique et le corps. C'est une collaboration forte qui a véritablement permis l'éclosion de cette création.

Johanny Bert



Qu'est-ce que ça veut dire chanter en langue des signes ?

« Avant tout chanter, c'est transmettre un message, s'exprimer, exprimer une énergie, un sentiment, des émotions, exprimer ce que nous a dit un texte, l'histoire qu'il raconte et ce qu'il nous raconte, à nous-même. »

Emmanuelle Laborit
« Le Nouveau Rendez-vous », Laurent Goumarre
France Inter, jeudi 4 mai 2017



**Georges Bizet
Guiseppe Verdi
Brigitte Fontaine
Ariane Moffatt
Philippe Laborit
Anne Sylvestre
Léo Ferré
Agnès Bihl
Evelyne Gallet
Donna Summer
Boris Vian
Magyd Cherfi
David White
Serge Gainsbourg
Asaf Avidan
Amy Winehouse
Larry Morey
Alain Bashung
Candye Kane....**

Johanny Bert – Metteur en scène

Metteur en scène et marionnettiste au talent reconnu, il a considérablement élargi le champ de son esthétique au fil des années, pour progressivement s'ouvrir à d'autres disciplines artistiques, notamment les écritures contemporaines. Avec *De Passage* de Stéphane Jaubertie et *Waste* de Guillaume Poix, la saison 2016/2017 a attesté de son lien étroit avec les auteurs comme moteur de création pour parler du monde d'aujourd'hui.

Parallèlement à ses projets de spectacles, Johanny Bert a entrepris la réalisation d'une série de films courts et poétiques dans le cadre de son association à la scène nationale de Clermont-Ferrand.

Affirmant la création d'un répertoire, Johanny Bert continue de faire tourner ses spectacles en France et à l'étranger. Cette saison, cinq d'entre eux sont en tournée. *Krafff* (2007), *De passage* (2014), *Elle pas Princesse/Lui pas Héros* (2015), *Le Petit Bain* et *Dévaste-moi* (2017).

Yan Raballand – Collaborateur à la mise en scène, chorégraphe

Après sa formation à l'ENMDAD de la Roche sur Yon puis au CNSMD de Lyon, Yan Raballand mène un parcours éclectique d'interprète et de chorégraphe. Il participe, au côté de Christian Bourigault au déchiffrage vidéo du solo F. et Stein de Dominique Bagouet et est interprète pour Odile Duboc, Stéphanie Aubin, Dominique Boivin, Bernadette Gaillard, Pascale Houbin.

Il est invité à chorégrapheur pour le Ballet du Rhin ou encore le jeune ballet du CNSMD. Il collabore également avec plusieurs metteurs en scène comme conseiller chorégraphique : Eric Masset, Charly Marty, Laurent Brethome avec qui il crée *Bérénice* et *L'Orfeo* de Monteverdi et Johanny Bert avec lequel il crée *Krafff*, *Deux doigts sur l'épaule* (novembre 2013) et *Sex Toy - performance* (janvier 2014).

En 2002, il fonde la compagnie Contrepoint et entend résolument axer son travail sur trois notions essentielles que lui évoque le contrepoint, nom qu'il a donné à sa compagnie : la musicalité, l'écriture chorégraphique et la relation à l'autre. Il crée plusieurs pièces : *Amorce* (2002), *Au devant de la* (2003), *Obstinée* (2004), *Ici et là* en collaboration avec Sylvie Giron (2005), *Grün* (version jardin en 2006, version scène en 2008), *L'ange* (2008), *Viola* (prix du public du concours (re)connaissance 2010), *Contrepoint* (2010), *Les Bulles chorégraphiques* (2011) et *Vertiges* (2012).

Il enseigne aussi ponctuellement pour plusieurs écoles de formation chorégraphique ou dramatique telles que le CNSMD de Lyon ou l'école de la Comédie de Saint Etienne.



Emmanuelle Laborit

Comédienne et directrice d'IVT - International Visual Theatre

Débutant le théâtre à l'âge de 9 ans, elle joue dans des mises en scène de Ralph Robbins (*Voyage au bout du métro*), de Thierry Roisin (*Antigone*, créé au Festival d'Avignon), Philippe Carbonneaux (*Pour un oui ou pour un non*), Marie Montegani (*K.Lear*), de Jean-Claude Fall (*Parole perdue*). Son rôle dans *Les Enfants du Silence*, mis en scène par Jean Dalric et Levent Beskardès, lui vaudra en 1993 le Molière de la Révélation théâtrale. Elle travaille également avec Barbara Nicollier (*Poèmes de Michaux*), Serge Hureau et Philippe Carbonneaux pour *Inoui Music-Hall* ou encore Philippe Galant pour *les Monologues du Vagin*.

Au cinéma, elle tourne avec Claude Lelouch (*11^h.09.01 September 11*), Christophe Schaub (*Amour secret*), Mehdi Charef (*Marie-Line*), Pascal Baeumler (*Retour à la vie*), Yves Angelo (*Un air si pur*), Roberto Faenza (*La vie silencieuse de Marianna Ucria*), Caroline Link (*Au-delà du silence*), Felipe Vega (*Le toit du Monde*), Ariane Mnouchkine (*La nuit miraculeuse*).

Elle publie aux éditions Robert Laffont *Le Cri de la Mouette* qui a été traduit en 14 langues et a obtenu le prix Vérité.

Parallèlement à son engagement pour la reconnaissance de la Langue des Signes Française (LSF), elle prend en 2004 la direction

d'IVT - International Visual Theatre, et ouvre à Paris, en janvier 2007, le premier théâtre en France dédié à la Langue des Signes Française, aux arts visuels et corporels. Elle co-dirige maintenant IVT avec Jennifer Lesage-David.

En 2011, elle crée *Héritages*, sa première mise en scène, assistée d'Estelle Savasta. Elle participe également à l'adaptation en langue des signes française du spectacle *Traversée* mis en scène par Estelle Savasta.

En 2013, elle collabore en tant qu'auteure et comédienne au spectacle d'IVT *Une sacrée boucherie*, créé en collaboration avec Pierre-Yves Chapalain à l'écriture et Philippe Carbonneaux à la mise en scène.

En 2014, elle signe sa seconde mise en scène avec le spectacle *La Reine-Mère*, adaptation du conte de Blanche Neige.

Elle travaille récemment sur la création d'une lecture théâtrale en langue des signes française de l'album jeunesse *Le Prince Tigre* de Chen Jiang Hong.

Elle remonte sur scène avec le projet *Dévaste-moi*, spectacle musical mis en scène par Johanny Bert en 2017.

En 2021, elle entame une nouvelle création en langue des signes française et en français sur le thème de la mythologie grecque.



The Delano Orchestra : Guillaume Bongiraud, Yann Clavaizolle, Matthieu Lopez, Julien Quinet et Alexandre Rochon

The Delano Orchestra est une formation basée à Clermont-Ferrand et signée sur le label indépendant Kütu Records. Créé en 2006 par Alexandre Rochon, le groupe développe un style propre (entre rock, ambient, folk et post-rock) et une identité forte à rapprocher des grands défricheurs inclassables tels que Sparklehorse, Spiritualized, Suuns, Brian Eno, Animal Collective ou Son Lux. D'influences et d'affinités variées, et résistant à tout classement, le groupe développe une musique électrique et sensible, puissante et enveloppante. En dix années d'existence, il s'est imposé dans le panorama du rock indépendant français avec la publication de six albums et des collaborations fortes comme l'enregistrement du double album de Jean-Louis Murat, Babel, en 2014.

The Delano Orchestra se produit sur de nombreuses scènes comme le Bataclan, le Théâtre de la Ville de Paris, l'Olympia et participe à de nombreux festivals de renom tels que Les Francofolies de La Rochelle, Les Transmusicales de Rennes, le Printemps de Bourges, la Route du Rock de Saint-Malo, etc. Ces lives sont très souvent accompagnés de projections vidéos réalisées par le leader du groupe lui-même et témoignent du caractère hautement cinématographique et du lien inextricable entre musique et image dans l'univers de The Delano Orchestra, qui a par ailleurs signé plusieurs bandes-son de films indépendants et

une création de ciné-concert (sélection de la Fémis – École nationale supérieure des métiers de l'image et du son – lors de la dernière édition du Festival international du court métrage de Clermont-Ferrand).

// A écouter - à voir \ \

Teaser : Nibtu

<https://www.youtube.com/watch?v=8lvUirVimQ>

Clips

Everything	https://vimeo.com/43954317
Seawater	http://vimeo.com/15741886
Not an Ending	http://vimeo.com/18341792
As Anyone Would Do	http://vimeo.com/10912842

Concerts à emporter

La Blogothèque

<http://www.blogotheque.net/Delano-Orchestra>

Ils ont joué à...

L'Olympia, Le Théâtre de la Ville de Paris, La Route Du Rock, Le Bataclan, Le Nouveau Casino, Le Glazart, La Coopérative de mai, Le Printemps de Bourges, Festival Europavox, Le festival de Sédières, Le festival Indépendances Paris Plages, Les Plages du Rock, La Boule Noire, La Maroquinerie, La Laiterie, Rock School Barbey, La Flèche d'Or, Le Sunset, Les Transcevenolles, L'International, L'Antipode, Le Chato'do Blois, le Poste à Galène Marseille...

Alexandre Rochon - Compositeur et arrangeur

Alexandre Rochon est compositeur, musicien et vidéaste. Après des études de droit du patrimoine historique et culturel, il fonde en 2006 le label Kütu Folk Records (rebaptisé Kütu Records en 2015), dont il devient le directeur artistique. Dans une démarche de revendication de l'objet artistique, il y conçoit des disques aux pochettes cousues main, ce qui fera la renommée du label, en plus de sa brillante famille d'artistes. De 2006 à 2013, il publie cinq albums avec son groupe The Delano Orchestra. En janvier 2012, un article du journal Le Monde place Alexandre Rochon parmi les « 50 faiseurs de culture en France » et lui dédie un portrait.

Parallèlement à son activité musicale, il développe un goût prononcé pour la vidéo et réalise des projets d'envergure. Il tourne et monte une vingtaine de clips, remarquables en sélections de festivals de films (Festival international du court métrage de Clermont-Ferrand, Festival international du film francophone de Namur (lors de trois éditions consécutives), Festival du film court de Villeurbanne).





IVT - INTERNATIONAL VISUAL THEATRE

Unique structure en France oeuvrant pour le rayonnement de la langue des signes et de la culture Sourde en regroupant à la fois des missions artistiques, linguistiques, pédagogiques et éditoriales, **IVT – International Visual Theatre a aujourd’hui 45 ans.**

Emmanuelle Laborit et Jennifer Lesage-David, les directrices de cette structure emblématique située à Paris ont à coeur de partager et transmettre l’expertise qu’IVT a acquis depuis sa création.

Désormais considéré comme le **Centre ressource sur la langue des signes et la culture Sourde**, IVT met à disposition son savoir, autant aux Sourds désireux de s’épanouir culturellement, de se former et de travailler qu’aux entendants souhaitant apprendre la langue des signes française (LSF) et découvrir la richesse de cette culture.

Aujourd’hui, on assiste à un fort engouement de la LSF et notamment de la part des artistes entendants qui souhaitent s’en emparer pour enrichir leurs créations.

La langue des signes est un magnifique matériau de travail par sa singularité visuelle, corporelle et syntaxique.

IVT se réjouit de cette ouverture mais craignant une mauvaise utilisation, Emmanuelle Laborit et Jennifer Lesage-David multiplient les actions pour rappeler aux artistes et aux professionnels qu’il ne s’agit pas de traduire un spectacle pour le rendre accessible mais plutôt de travailler sur l’écriture scénique en langue des signes dès le début de la création d’un spectacle.

Par ailleurs, IVT met tout en oeuvre pour que les artistes sourds soient mieux intégrés sur le marché professionnel.

AGENCE DE PRESSE SABINE ARMAN

Sabine Arman
sabine@sabinearman.com
06 15 15 22 24

Pascaline Siméon
pascaline@sabinearman.com
06 18 42 40 19



© IVT - International Visual Theatre - Photographie de Vincent Quenot



IVT - International Visual Theatre est dirigé par Emmanuelle Laborit et Jennifer Lesage-David. IVT reçoit le soutien du Ministère de la Culture (Direction Régionale des Affaires Culturelles d’Île-de-France ; Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France), de la Ville de Paris, de la Région Île-de-France au titre de la permanence artistique et culturelle.

www.ivt.fr

IVT - International Visual Theatre